

《去他的戒律》

图书基本信息

书名：《去他的戒律》

13位ISBN编号：9787550290563

出版时间：2016-12

作者：[法] 弗朗索瓦·齐博

页数：160

译者：沈志明

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《去他的戒律》

内容概要

“出气小说”还是“反精神自传”？
“华人与狗不得入内”标题引发风波

编辑推荐

本小说1997年在圆桌出版社出版后，法国各大报刊反应良好，大力推荐。俄罗斯立即翻译出版，文学评论界一片赞扬声。也许咱们中国读者还不太习惯这类小说，但作为了解当代法国小说动态不妨一读。

——著名旅法翻译家 沈志明

内容简介

这是一部自传体小说，叙述主人公“我”自三十年代初至四十年代末的童年情感历程：战前，德军人侵，逃难，解放等。应当强调指出，这不是自传，而是百分之百的小说，但作者的心灵投影处处可见。就是说，这位遐迩闻名的大律师和社会名流终于找到一种方式来泄露他的“内心秘园”，终于把六七十年压抑于心灵深处见不得人的情感发泄出来。小说字里行间洋溢着出这口恶气的愉悦，故而作者称他的作品为“出气小说”。

名人推荐

作品充分地显示了大手笔的气派，它以卢梭《忏悔录》式的坦诚与力量宣泄内心，倾倒肺腑。

语言格调与语言色彩是塞利纳式的，辛辣的、粗野的、反讽的、夸张的语言随处可见。

真正使读者耳目一新、引人思索的还是作品中的这个“我”，他骇世惊俗，使人震撼。这是一个“既像天使又像魔鬼”一样的人，自视为上帝的选民，有蔑视芸芸众生的狂傲，并以世人特别是手下败将的失败为乐。他在现代生活中是一个善攻能守的角色，全身都是“盔甲”，能做到滴水不漏。

——著名法国文学专家、翻译家柳鸣九

《去他的戒律》

作者简介

《去他的戒律》

书籍目录

作者致中国读者	弗朗索瓦·齐博
译者推介	沈志明
代序：一部“准小说”式的“反精神自传”	柳鸣九
告读者	弗朗索瓦·齐博
代跋：文化差异引发《华人与狗不得入内》标题风波	柳鸣九

《去他的戒律》

精彩短评

- 1、老头真是活得率真，想必人如其文，毕竟是学法律的逻辑严谨，而且不妨碍天马行空随性自然，与其叫做出气小说，不如叫做俏皮小说，真挺可爱的啊哈，翻译质量难得，这书的码洋真高啊
- 2、羡慕这样率性而为的勇士
- 3、2016年已读126：齐博关于童年记忆的自传体小说，读的过程中不时有“居然可以这样写”的惊叹。书中的“我”让我想起铁皮鼓中那个生下来便有超人智慧、但却拒绝进入成人世界的奥斯卡，一早已洞悉人生的真相。虽设定为一个孩子的独白，但采用的却是超乎孩子年龄与心理的视角，作者像一个追踪自己灵魂的猎手，再现了一个孩子从呱呱坠地到童年岁月的成长与孤独，种种狂放不羁、愤世嫉俗、自嘲又自虐的论调，常常有种奇怪的倒错之感。后半部更多地将重点放在了特立独行的父亲身上，乖僻的父亲如何格格不入，自己如何背负着父亲留下的烙印，追随着父亲的脚步。怀念父亲的一段很是动人：“经过许多年，父亲真的死了。打那时起，我一直哀悼他，希望他呼唤我，希望来到我身边，我等着他，我徒然恳求小耶稣和圣母玛利亚还我父亲，仅仅为相聚一个夜晚”。
- 4、译者功夫了得，翻译过来，居然没有一句欧式句子。推荐出版这本书全凭十几年前的阅读印象。重读一遍，没有那么爽了，更有感触的是那位特立独行的古怪老爸，如果放到现在的网络写作中或可取一个这样的题目——神奇老爹如何毁掉我的童年。
- 5、p132金句“弥撒就像歌剧，美倒是美，但听不懂他们唱什么，等听懂他们吼什么了，却是言之无物”，像电影《望乡》中尾段阿琦婆无言哭号确实是感人至深的，长“哭”当“歌”。
- 6、给你100个赞
- 7、还是不错的书，尤其是第二部分的描写，一个与众不同的父亲
- 8、前半部分真是酣畅淋漓，后半部分也幽默可喜，作者不愧是塞利纳迷弟，搞得我又想把茫茫黑夜漫游看一遍，翻译相当不错，一看沈志明和柳鸣九这对好基友就踏实
- 9、“恨，是爱的过错。”不愧为塞利纳的死忠，非常塞利纳式的呐喊
- 10、从未读过的，很新奇很犀利的文章，虽然有些话觉得有点偏于阴暗，但是仔细琢磨，真的点出了事实
- 11、翻译了得！往坏处想，我们以为明白；往好处猜，我们死于无辜。好书！
- 12、在我看来，这部作品一可算作是齐博先生对自己人生与现代社会的反思，二可算作反精神反传统规定的精神汇集。
- 13、牛逼！看似很散，前半部分很飘逸，后半部分有记事描写。妄图从字里行间窥探一二作者的成长轨迹，最后徒劳。总体来说这本书的笔调是不露声色的批判和讽刺。对父亲的感情描写也如此（虽然在代跋里有说是“敬夫”，但仍有讽刺。）但是最后想起父亲，还是说了想念。与父亲去世时的感情有变，也正反映出作者的不同人生阶段。
- 14、好看
- 15、忽略标题的讽刺性 到是非常喜欢主人公把童年的故事分散开来讲 一开始以为的他家里就是那种家庭啊 到后面展现各种不同的故事关于他的家庭和他周围的人 啊 先入为主的想法错了
- 16、不明觉厉
- 17、有些很美的句子，但主要是戏虐的抱怨，没完没了的使人读起来就在想，大家都很烦那我为什么要读这本书。也就想他自己写的，你不必喜欢，你不必读完。
- 18、很好很喜欢这本书
- 19、【送书活动】免费送全新纸质书，数量有限，送完即止；有兴趣的朋友可以豆邮我了解！豆邮时请注明书名
- 20、其实我是读过当年《世界文学》那版，想看改编的话剧。起初以为法国自由派作家的反思，也是法律界认识的“吐槽”（如果那时候有新媒体的话）
- 21、翻译一眼就可以看出来的优秀和流畅。活脱脱一个诗人的反面啊，一边鞭辟入里真真假假，又完完全全的可爱
- 22、反精神自传，不吐不快的小说，很值得一读
- 23、不是所有的反对都应该被歌颂，尤其是那些没有自成逻辑的明确的自我纵容。我也想见纪德。
- 24、就那样吧，自传这种东西，自我意识很强的人读起来很难受、而且找到共鸣也不容易，就有种我们都有自己的世界，但你我的大相径庭，所以你想通过你的世界传达出来的道理和观点，我不懂我也

《去他的戒律》

不想搞明白。

25、反常

反精神

I like

26、狡猾之最，是自得其乐，别人的事，一概不去理睬。庸俗化，是大敌。

27、非常奇葩的一本书，不厚，硬着性子啃下去，越啃越有味。前半段作者旁若无人、天马行空的自我宣泄，实乃虚虚虚。后半段，二战时期作者童年的回忆，孩童的顽劣，婶婶的自杀，诺曼底登陆的狂喜。再大笔墨着色了父亲“劳其筋骨”式的教育方式。

本部书原名也很奇葩，正是这书、这书名，认识了这“既像天使又像魔鬼”的齐博。

28、好读好读不烧脑

29、201708 既包罗万象，又空空如也，无始无终……

30、写得汪洋恣肆，想象力与感受力齐飞，不少段落都有种奇异的抒情之美。以孩子的视角描绘二战的部分，因怪异而真实。阅读感受比较难形容，好像拿一只放大镜看昆虫的感觉吧，既觉神奇，又有点震惊。

31、名字哗众取宠，内容不过是一个资产阶级家庭的编年史，能安然度过战争，只在父亲那里看到点不同

32、很多年前在订的世界文学上读过，终于又见到了，收

33、每每代入共鸣下一秒就如梦初醒般幻碎，看似无理取闹，躯体和精神，劳役和自由，很好的结合不显突兀。解释，是自我说服并说服已被说服者的一种方式。狡猾之最，是自得其乐。

34、有一个来学期没读过小说了，很短很有趣，前部分的内容很毁三观，但我觉得坦诚得可以，带着法国人那点儿自命不凡。

35、云里雾里看的

36、一口气读完，定价不良心，翻译很难得，行文间不失塞利纳的风骨，思想上颇多共鸣。

37、痛快淋漓

38、这位遐迩闻名的大律师和社会名流终于找到一种方式来泄露他的“内心秘园”，终于把六七十年压抑于心灵深处见不得人的情感发泄出来。小说字里行间洋溢着出这口恶气的愉悦，故而作者称他的作品为“出气小说”。

39、童年的我受父亲影响，对社会的一切充满反叛，但又无法反叛这种教育出来的反叛本身。反叛导向自我，但反叛本身就不是从自我中诞生的。最后，作者写“做它一天木偶、依旧我行我素”，也只能这样了。

40、去他妈的戒律/中国人一定不可自以为是，要像西方人学习啊！

41、挺好的一本书

42、书名真是不好。再反精神起“华人与狗不得入内”或者类似“犹太人活该被屠杀”总是不好的吧？译者推荐、代序、后序的篇幅太大而且重复让人崩溃。抛开这些。小说还是蛮喜欢哒。

43、卧槽，豆瓣果然没让我失望

44、可能是我不懂得欣赏，差评。

45、审视很难说是一种发泄，因为并不快乐

《去他的戒律》

精彩书评

1、# 一自传这个东西，尤其是涉及幼年、少年的传记。很大程度上是与心理史学的主张相一致，就是想通过挖掘传主早年的经历，为他今后的生活、行为找到一个良好的解释。反过来则是可以认为，传主推出自己的传记也是为自己现在的行为找到一个借口：看吧，我干的这些事也不是自己想干的，都是因为童年阴影。至于落实到这本书《去他妈的戒律》上，则是作者弗朗索瓦·齐博的一个强有力的宣言：老子从小就叛逆，爱咋咋地。他的这种叛逆，从他选的书名《华人与狗不得入内》（原名）就能看得一清二楚。明明是一个冒犯人的书名，但还是用它，就是为了表达自己对各种傻逼规矩的蔑视。而这种通过故意冒犯别人来表达自己内心主张的行为，不是中二是什么？在《去他的戒律》里面表达的淋漓尽致，从小就是不走寻常路的熊孩子啊。# 二作者觉得自己是天生的叛逆者，从一生下来就是。身体的孱弱，让他自己只能远离人群的骚动。而这种虚弱，却给了他自我膨胀的机会。>儿童是示弱之王，从这个角度说，我是王中之王，很会玩弄我的单薄虚弱和矮小多病。……我过分的多愁善感，构成我手中的王牌和主牌，而且很快测出其力量，恬不知耻的加以利用。自传当然也与曝露息息相，也就免不了对童年琐事充分地暴露。这些童年经历都有一个特点，就是突出了作者的孤僻与焦虑。最后，他总结道：>最终将我击毙的，必然是万物的空虚。奖项我背后射击，为了我好，让我至少能哀求点什么。整个童年期，我因别人的幸福而痛苦，如今我竟憎恨起我的童年来了，仿佛我的童年是不幸的，而……至于他的少年时代，作者也承认：>他并不比我的幼年更完美。从中看得出有些未消化的哈偶安泽，觉得很受用的床上，对他人和否认的厌恶。# 三作者能有这样的早年生活，身边人的影响也是非常重要的。而这个人就是作者的父亲。父亲总是*教我们永远不要与时俯仰，要我们保持本色，是我们每人成为独一无二的人物，就是说一个个难以归类的混世魔王和无能之辈。*有这样的家庭教育，作者的成长被引导向什么地步，也是可以猜想的。结果论的说一句，父亲的教育是成功的，作者就是一个混世魔王的成功人士。父亲的教育非常奇怪，比如，*教孩子强迫躯体做困难的操练；让孩子尽量少吃少喝，为此还认同纳粹的入侵；为了强化记忆力，不用日历和钟表；掐断了热水，让精力不要松懈下来。*从种种奇怪的教育方针来看，这样家庭走出的孩子，能正常才怪了呢。# 四作者怎么看自己呢？当然他很满意现在的境况。他在开篇就说出了对自己的认识：>我混沌出世，既与众相同又与众不同。我早在进襁褓之前就跟自己过不去，后来穿燕尾服，穿茜红色裤子，穿律师长袍，依然跟自己过不去。我既像天使又像魔鬼，竭尽所能充当傻蛋，不畏疾风，不怕酷暑沿河，尤能抗寒。从娘肚子起，我便体验希望与失望，体验徒劳的抗争，体验一般的失败和读一的失败。所谓独一，因为是我嘛。能拥有这种中二到老，顺便还成功了的人生，真是美好啊。####更多请关注：<https://basin42.wordpress.com/>

2、整本书字数不算多，原文曾在1992年发表在《世界文学》上，原题目柳鸣九先生翻译为《去他妈的戒律》，考虑到大众的接受度还有刊登周刊的考虑，最终以《去他的戒律》发表，并没有引起太大的轰动。而后因在法国本土以直译名《华人与狗不得入内》用作舞台剧名，引起不小的风波。这次首次中文译版首次出版，也在书的最后特别讲述了事情的始末。而这本书的内容上看并没有与此有直接的关系。看文笔风格，完全超出我的预期范围。作为大律师的弗朗索瓦·齐博，与严肃并严谨的律师形象不同，写出竟是如此畅快淋漓的文字。这不是一本真正意义上的自传，然而作者却用有够直接的语言描绘了“我”的那些年，一个还在襁褓之中就开始耳聪目明的婴儿，大人们忽视我的早慧，在我面前不加掩饰侃侃而谈，而“我”接收着虚伪的开蒙，了解无辜的面庞便是最好的欺骗伪装，而“我”在伪装中连真相都开始混淆。听上去荒诞不经，作者却正是用这些直白露骨的文字，辛辣粗旷的语言把“我”塑造成一个深谙生存之道、游戏人间的人。我很快明白，要解脱就得叫喜爱你的人难堪，以平息其他人拿你开心，但对厌恶你的人却要颜悦色，以便叫他们受骗上当。然而，我们又通过文字看到了另一个被欺负、焦躁不安的少年，这些都是“我”，充满了矛盾，真真假假的直白描述中，让人很难确定的说，这个“我”到底是个什么样的人，作者到底是个怎么样的人，就像是捉迷藏的游戏，读者试图寻找最接近作者形象的那一面，不过却不被真真假假的描述混淆了视线，每一个都好像是作者身上的一面，但是因为夸张的笔法，这些面又有着很多的矛盾性，实在难以让人百分百确定。所以这并不是一部自传，而是一部披着童年的外衣，讲着自己心中的话。语言辛辣的、讽刺的映射了部分作者精神的自传体小说。整部书的前半部分没有明确的叙事，更多的是作者直抒胸臆的“碎碎念”，而这部分的翻译却没有给人一种外文翻译后的距离感，恰恰这种口语化本土化的翻译，让我们更能与作者产生共鸣与共情。在阅读的时候也忍不住被这些文字带着抒发了内心的愤懑。在书的后半

《去他的戒律》

部分，开始有更多的生活记叙，不再是作者天马星空的喃喃自语，父亲这个形象更加多的参与到故事的情节中，是整本书里最为完整的一个形象。同时父亲特立独行的教育方式，也深深影响了作者的一生。这个版本的翻译也比较让人惊喜，一些成语的运用，读起来朗朗上口的同时也不失原文直抒胸臆的痛快。总体上，不论是本书的写作手法还有书的题材来讲，整本书都流露出一种独有而浓烈的个人的风格，喜欢的人可能会很喜欢，反之亦然。

《去他的戒律》

章节试读

1、《去他的戒律》的笔记-第28页

我一出世就神奇的明白了许多事，尤其懂得必须使人以为我不懂所谓大智若愚，看透即可，不必说出，唯有如此，方得保全所以，我既无童年亦无少年；所以，我也根本不算成年

2、《去他的戒律》的笔记-第125页

我不知多少次听他东拉西扯时重复道，受热使人伤风，休闲使人疲劳，吃饭使人饥饿，喝水使人口渴，而正是苦练产生乐趣。他确信人体在极寒和苦练中造就，为此感到其乐无穷，并认为这正是诸神的乐趣。所以他鼓吹匮乏抵制富足，把失败和灾祸视为上天的礼物。

3、《去他的戒律》的笔记-第32页

任何时候我都不自我作践，保持手净心明，像田间野草似的成长，不管人家说闲话，用我的猫眼和冷笑，以十足的假痴假呆，在最合适的条件下让人憎恶我其实不太理解作者，为什么非要让别人憎恶？是因为坚守自我吗？如果是这样的话，为什么一定会惹别人憎恶呢？

4、《去他的戒律》的笔记-第124页

所以他教导我们说，习惯削弱兴趣，以致兴趣变为扫兴，而节衣缩食和艰苦锻炼则强壮身心，使人远离动物状态，接近神仙模式。

《去他的戒律》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com